**Außerschulische Unterstützung**

**Предложения помощи за пределами школы**

*Schul-Logo*

*Schulname*

*Schul-Logo*

*Straße  
PLZ Ort*

*Telefonnummer der Schule  
Faxnummer der Schule*

*E-Mail-Adresse der Schule*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Name /Institution**  **Название/Учреждение** | **Kontakt**  **Контактные данные** | **Zuständigkeiten**  **Сфера деятельности** |
| **Kommunales Integrationszentrum**  **Муниципальный центр интеграции** | Straße  Stadt  Telefon:  E-Mail:  Sprechzeiten/Часы приема | Beratung von neu eingereisten Kindern und Jugendlichen und deren Eltern zum Schul- und Bildungssystem  Предоставление информации новоприбывшим детям, подросткам и их родителям о школьной и образовательной системах. |
| **Migrationsdienst (z. B. Caritas, AWO, Diakonie)**  **Миграционные службы (напр. Caritas, AWO, Diakonie)** | Straße  Stadt  Tel.:  E-Mail:  Sprechzeiten | Unterstützung von Menschen mit Zuwanderungsgeschichte bei ihrer Integration durch Beratung, Informations- und Bildungsangebote  Поддержка переселенцев в социальной интеграции, в виде консультаций, информационных и образовательных мероприятий |
| **Schulpsychologische Beratungsstelle**  **Консультационное бюро по вопросам школьной психологии** | Straße  Stadt  Tel.:  E-Mail:  Sprechzeiten | Beratung bei persönlichen, familiären und schulischen Problemen  Консультации и предоставление помощи в решении личных, семейных и школьных проблем. |
| **Jugendamt**  **Ведомство по делам молодежи** | Straße  Stadt  Tel.:  E-Mail:  Sprechzeiten | Beratung und Hilfe bei Erziehungsproblemen, Krisen-interventionen, Trennung/Scheidung, Essstörungen etc.  Консультации и предоставление помощи в решении проблем воспитания, в преодалении кризисных психологических состояний, при разводе и анарексии. |
| **Gesundheitsamt**  **Министерство здравоохранения** | Straße  Stadt  Tel.:  E-Mail:  Sprechzeiten | Gesundheitsförderung sowie individuelle Gesundheitsberatung und Gesundheitsunterstützung  Содействие в сфере здравоохранения, а также индивидуальные консультации по вопросам здравоохранения. |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Name /Institution**  **Название/Учреждение** | **Kontakt**  **Контактные данные** | **Zuständigkeiten**  **Сфера деятельности** |
| **Amt für Soziales/Sozialamt**  **Центр социального обслуживания** | Straße  Stadt  Tel.:  E-Mail:  Sprechzeiten | Aufgaben der Sozialhilfe, wie Sozialhilfe und Bildungs- und Teilhabepaket  Социальная поддержка населения: социальная помощь, п[акет социальной помощи для детей и подростков из малообеспеченных семей на нужды образования и социальной адаптации](https://www.multitran.ru/c/M.exe?t=2500543_2_3&s1=Bildungs-%20und%20Teilhabepaket). |
| **Ausländeramt**  **Ведомство по делам иностранцев** | Straße  Stadt  Tel.:  E-Mail:  Sprechzeiten | Aufgabe des Vollzugs des [Ausländerrechts](https://de.wikipedia.org/wiki/Ausl%C3%A4nderrecht), wie Einbürgerung, Asyl  Исполнение законов касающихся иностранцев, как например,  получение гражданства, предоставление убежища. |
| **Arbeitsagentur/Jobcenter**  **Биржа труда/центр занятости населения** | Straße  Stadt  Tel.:  E-Mail:  Sprechzeiten | Hilfe und Unterstützung bei der Arbeitssuche  Помощь и поддержка в поиске работы |
| **Polizei**  **Полиция** | Straße  Stadt  Tel.:  E-Mail:  Sprechzeiten | Hilfe bei Bedrohung und Verbrechen  Предоставление помощи в опасных ситуациях и предотвращение преступлений |
| **Lokale Kultur-/Integrations-vereine Местные культурные и интеграционные объединения** | Straße  Stadt  Tel.:  E-Mail:  Sprechzeiten | Aktivitäten zum Verständnis und zur Integration  Проведение мероприятий способствующих социальной интеграции. |
| **Sportvereine, Kunst- und Musikschulen, Jugendclubs Спортивные союзы, школы искусства и музыкальные школы, молодежные клубы** | Straße  Stadt  Tel.:  E-Mail:  Sprechzeiten | Angebote zur Freizeitgestaltung  Организация мероприятий для проведения свободного времени |